

**MINISTERIE VAN VERKEER  
EN INFRASTRUCTUUR**

N. 98 — 2888

[98/14238]

**5 JULI 1998. — Wet tot wijziging van artikel 118 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven (1)**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

**Art. 2.** In artikel 118 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven worden de woorden « artikel 84 » vervangen door de woorden « artikel 85 ».

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 5 juli 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

Met 's Lands zegel gezegd :

De Minister van Justitie,  
T. VAN PARYS

Nota

(1) *Parlementaire verwijzingen :*  
*Zittijd 1997-1998.*

Kamer van volksvertegenwoordigers.

*Parlementaire stukken.* — Ontwerp van wet, nr. 1490/1. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat, nr. 1490/2.

*Parlementaire Handelingen.* — Bespreking. Vergadering van 3 april 1998. — Aanneming. Vergadering van 14 mei 1998.

Senaat.

*Parlementaire stukken.* — Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers, nr. 888/1.

**MINISTERE DES COMMUNICATIONS  
ET DE L'INFRASTRUCTURE**

F. 98 — 2888

[98/14238]

**5 JUILLET 1998. — Loi modifiant l'article 118 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques (1)**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

**Art. 2.** Dans l'article 118 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, les mots « l'article 84 » sont remplacés par les mots « l'article 85 ».

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 5 juillet 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,  
T. VAN PARYS

Note

(1) *Références parlementaires :*  
*Session 1997-1998.*

Chambre des représentants.

*Documents parlementaires.* — Projet de loi, n° 1490/1. — Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat, n° 1490/2.

*Annales parlementaires.* — Discussion. Séance du 3 avril 1998. — Adoption. Séance du 14 mai 1998.

Sénat.

*Documents parlementaires.* — Projet transmis par la Chambre des représentants, n° 887/1.

N. 98 — 2889

[S - C - 98/14244]

**20 SEPTEMBER 1998. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 10 november 1996 betreffende de goedkeuring van eindapparaten voor telecommunicatie**

**VERSLAG AAN DE KONING**

Sire,

Onderhavig besluit heeft als doel de omzetting van de Richtlijn 93/97/EEG van de Raad van 9 oktober 1993 houdende aanvulling van de richtlijn 91/263/EEG van de Raad van 29 april 1991 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten betreffende eindapparatuur voor telecommunicatie en de onderlinge erkenning van de conformiteit van de apparatuur. Laatstgenoemde richtlijn werd omgezet door het koninklijk besluit van 10 november 1996 betreffende de goedkeuring van eindapparaten voor telecommunicatie. Het doel van deze richtlijnen is het tot stand brengen van geharmoniseerde wetgevingen ter zake binnen de Europese Gemeenschap. Dit besluit is een wijziging en een aanvulling op het koninklijk besluit van 10 november 1996 in die zin dat het bepaald op welke manier apparatuur voor satellietgrondstations goedgekeurd en gemarkeerd moet worden.

Essentieel is het onderscheid dat gemaakt wordt tussen apparatuur voor satellietgrondstations die bestemd is om aangesloten te worden op een openbaar telecommunicatienet, en apparatuur voor satellietgrondstations die daar niet voor bestemd is. Beide soorten apparatuur moet immers voldoen aan een aantal fundamentele voorschriften, maar voor apparatuur die niet bestemd is om aangesloten te worden op een openbaar net, worden deze voorschriften beperkt tot deze bepaald in artikel 5, 1°, 3° en 5°, van het koninklijk besluit van 10 november 1996.

F. 98 — 2889

[S - C - 98/14244]

**20 SEPTEMBRE 1998. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 10 novembre 1996 relatif aux agréments d'équipements terminaux de télécommunications**

**RAPPORT AU ROI**

Sire,

Le présent arrêté vise à transposer la directive 93/97/CEE du Conseil du 9 octobre 1993 complétant la directive 91/263/CEE du Conseil du 29 avril 1991 concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives aux équipements terminaux de télécommunications, incluant la reconnaissance mutuelle de leur conformité. Cette directive a été transposée par l'arrêté royal du 10 novembre 1996 relatif aux agréments d'appareils terminaux de télécommunications. Le but de ces directives est d'instaurer des législations harmonisées en la matière au sein de la Communauté européenne. Le présent arrêté est une modification et un complément de l'arrêté royal du 10 novembre 1996 dans la mesure où il définit comment les équipements pour stations terrestres de communications par satellite doivent être agréés et pourvus d'un marquage.

Un point essentiel est la distinction qui est établie entre les équipements de stations terrestres de communications par satellite destinés à être raccordés au réseau public des télécommunications, et les équipements de stations terrestres de communications par satellite qui n'y sont pas destinés. Ces deux types d'équipements doivent en effet satisfaire à un certain nombre de prescriptions fondamentales, mais pour les équipements qui ne sont pas destinés à être raccordés au réseau public, seules les prescriptions définies à l'article 5, 1°, 3° et 5°, de l'arrêté royal du 10 novembre 1996 sont d'application.

De goedkeuringsprocedures die ter sprake komen in dit besluit hebben tot doel na te gaan of de betreffende apparatuur al dan niet voldoet aan de toepasselijke fundamentele voorschriften.

De zend- of zend/ontvangapparatuur is onderworpen aan de reeds bestaande goedkeuringsprocedures voorzien in het koninklijk besluit van 10 november 1996 in die zin dat voor deze apparatuur de procedure van type-onderzoek (artikelen 7 en 8 van het koninklijk besluit van 10 november 1996) moet doorlopen worden en dat deze gevolgd moet worden door hetzij een procedure van overeenstemming (artikel 9 van het koninklijk besluit van 10 november 1996), hetzij een procedure van productkwaliteitsbewaking (artikelen 10 en 11 van het koninklijk besluit van 10 november 1996).

Voor wat betreft de ontvangapparatuur moet vooreerst nagegaan worden of deze bedoeld is om al dan niet aangesloten te worden op een openbaar telecommunicatienetwerk. Indien de ontvangers niet bedoeld zijn om op een openbaar net aangesloten te worden, moeten zij naar keuze een van de reeds bestaande procedures van het koninklijk besluit van 10 november 1996 doorlopen, of de procedure die geregeld wordt door artikel 7 van dit besluit, dat het artikel 11quater in het besluit van 10 november 1996 invoegt. Deze procedure is de zogenaamde procedure van de interne EG-fabricagecontrole zoals geregeld in de bijlage van de richtlijn 93/97/EEG.

Indien de ontvangers wel bedoeld zijn om op een openbaar net aangesloten te worden, moet een onderscheid gemaakt worden tussen de grondinterface en de overige elementen van de ontvangapparatuur. De grondinterface moet onderworpen worden aan één van de volgende procedures: procedure van typeonderzoek, procedure van overeenstemming, of de procedure van artikel 7 van dit besluit. Voor de overige elementen van de ontvangapparatuur kunnen dezelfde procedures gekozen worden als voor ontvangers die niet bedoeld zijn om op een openbaar net aangesloten te worden.

De markering van de apparatuur voor satellietgrondstations verloopt volgens de regels vastgelegd in het koninklijk besluit van 10 november 1996, met dien verstande echter dat de markering voor ontvangapparatuur die niet bestemd is voor aansluiting op een openbaar net, beperkt wordt tot de letters "CE".

Antwoord op het advies van de Raad van State.

1. De grondslag van dit besluit is wel degelijk te vinden in artikel 94 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, zoals vervangen door artikel 4 van het koninklijk besluit van 22 december 1994. Het eerste lid van dit artikel luidt immers:

« De eindapparatuur moet goedgekeurd zijn door de Minister, op voorstel van het Instituut voor zover zij niet op hun conformiteit zijn geëvalueerd en voorzien zijn van het CE-merkteken van conformiteit voorgeschreven in richtlijn 91/263/EEG van de Raad van 29 april 1991 inzake de ouderlingen aanpassing van de wetgevingen der Lid-Statens betreffende eindapparatuur voor telecommunicatie en de onderlinge erkenning van de conformiteit van de apparatuur, gewijzigd door richtlijn 93/68/EEG van de Raad van 22 juli 1993 en door richtlijn 93/97/EEG van de Raad van 29 oktober 1993 houdende aanvulling van richtlijn 91/263/EEG wat de apparatuur voor satellietgrondstations betreft.

2. De overige opmerkingen van de Raad van State werden gevolgd. Ik heb de eer te zijn,

Sire,  
Van Uwe Majesteit,  
de zeer eerbiedige  
en zeer getrouwe dienaar,

De Minister van Telecommunicatie,  
E. DI RUPO

Les procédures d'agrément citées au présent arrêté ont pour but de vérifier si les équipements concernés satisfont ou non aux prescriptions fondamentales en vigueur.

Les appareils émetteurs ou émetteurs-récepteurs sont soumis aux procédures d'agrément en vigueur et prévues par l'arrêté royal du 10 novembre 1996, puisque pour ces appareils, la procédure d'examen type (articles 7 et 8 de l'arrêté royal du 10 novembre 1996) doit être parcourue et qu'elle doit être suivie soit par une procédure de conformité (article 9 de l'arrêté royal du 10 novembre 1996), soit par une procédure de surveillance de la qualité du produit (articles 10 et 11 de l'arrêté royal du 10 novembre 1996).

En ce qui concerne les appareils récepteurs, il faut d'abord vérifier si ceux-ci sont destinés à être raccordés ou non à un réseau public des télécommunications. Si les récepteurs ne sont pas destinés à être raccordés à un réseau public, ils doivent parcourir au choix une des procédures en vigueur prévues par l'arrêté royal du 10 novembre 1996, ou bien la procédure réglée par l'article 7 du présent arrêté insérant l'article 11quater dans l'arrêté du 10 novembre 1996. Cette procédure est la procédure de contrôle CE de la production intérieure réglée par l'annexe de la directive 93/97/CEE.

Si les récepteurs sont bien destinés à être raccordés au réseau public, il faut faire une distinction entre l'interface de terre et les autres éléments de l'équipement récepteur. L'interface de terre doit être soumise à une des procédures suivantes: procédure d'examen type, procédure de conformité, ou la procédure de l'article 7 du présent arrêté. Pour les autres éléments de l'équipement récepteur, on peut choisir les mêmes procédures que pour les récepteurs qui ne sont pas destinés à être raccordés à un réseau public.

Le marquage des équipements pour stations terrestres de communications par satellite se fait selon les règles définies par l'arrêté royal du 10 novembre 1996, étant entendu que le marquage pour équipements récepteurs non destinés au raccordement au réseau public est limité aux seules lettres "CE".

Réponse à l'avis du Conseil d'Etat.

1. Le fondement de cet arrêté se retrouve bel et bien à l'article 94 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, remplacé par l'article 4 de l'arrêté royal du 22 décembre 1994. Le premier alinéa de cet article prévoit en effet que:

« Les appareils terminaux doivent être agréés par le Ministre, sur proposition de l'Institut à moins qu'ils aient fait l'objet de l'évaluation de la conformité et soient munis du marquage CE de conformité prévus par la directive 91/263/CEE du Conseil du 29 avril 1991 concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives aux équipements terminaux de télécommunication, incluant la reconnaissance mutuelle de leur conformité modifiée par la directive 93/68/CEE du Conseil du 22 juillet 1993 et par la directive 93/97/CEE du Conseil du 29 octobre 1993 complétant la directive 91/263/CEE en ce qui concerne les équipements de stations terrestres de communications par satellite.

2. Les autres remarques du Conseil d'Etat ont été suivies. J'ai l'honneur d'être,

Sire,  
de Votre Majesté,  
le très respectueux  
et très fidèle serviteur,

Le Ministre des Télécommunications,  
E. DI RUPO

## ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, vierde kamer, op 28 oktober 1997 door de Minister van Telecommunicatie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de conformiteitsbeoordeling inzake apparatuur voor satellietgrondstations", heeft op 8 juli 1998 het volgende advies gegeven :

Volgens de gemachtigde ambtenaar steunt het ontworpen besluit op de artikelen 68, 94 en 96 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven.

Artikel 94 van die wet vormt echter niet de rechtsgrond die het in de handel brengen van zend- of ontvangapparatuur voor satellietgrondstations die niet bedoeld is voor aansluiting op een telecommunicatienet (1), wettelijk regelt.

Men kan zich ook afvragen of de rechtsgrond niet besloten ligt in artikel 7 van de wet van 30 juli 1979 betreffende de radioberichtgeving, vervangen bij de wet van 6 mei 1998.

Ook die wetsbepaling vormt geen voldoende rechtsgrond. Ze vindt namelijk geen toepassing op de apparatuur die louter bedoeld is voor de ontvangst van telecommunicatieberichten.

(1) Artikel 68 bevat definities en artikel 96 verbodsbepalingen. Zij kunnen duidelijk niet strekken als rechtsgrond van het ontworpen besluit.

Daaruit volgt dat, wil men de volledige omzetting verzekeren van richtlijn 93/97/EEG van de Raad van 29 oktober 1993 houdende aanvulling van Richtlijn 91/263/EEG wat de apparatuur voor satellietgrondstations betreft, eerst de wettelijke bepalingen dienen te worden goedgekeurd die noodzakelijk zijn om een voldoende rechtsgrond te vormen voor het ontworpen besluit.

De Raad van State, afdeling wetgeving, wijst de stellers van het ontwerp er nu reeds op dat ter wille van een behoorlijke wetgeving de bepalingen van dit ontwerp met die van het koninklijk besluit van 10 november 1996 betreffende de goedkeuring van eindapparaten voor telecommunicatie samengevoegd zouden moeten worden.

Er kan hoe dan ook niet worden geduld dat, zoals bepaald wordt in artikel 10 van het ontwerp :

« Voor alles wat niet uitdrukkelijk wordt geregeld in dit besluit, wordt verwezen naar het koninklijk besluit van 10 november 1996. »

Overigens dient men zich, zoals gebruikelijk is, zoveel mogelijk te houden aan de terminologie die gebruikt wordt in de EEG-richtlijn, waarvan de omzetting wordt beoogd. Deze opmerking geldt voor de Franse tekst van het ontworpen besluit.

De kamer was samengesteld uit :

De heren :

R. Andersen, kamervoorzitter;

C. Wettinck en P. Lienardy, staatsraden;

F. Delperée en J.-M. Favresse, assessoren van de afdeling wetgeving;

Mevr. M. Proost, Griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de heer L. Detroux, adjunct-auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld door de heer C. Amelynck en toegelicht door de heer A. Lefèbvre, adjunct-referendarissen.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer P. Lienardy.

De griffier,

M. Proost.

De voorzitter,

R. Andersen.

**20 SEPTEMBER 1998. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 10 november 1996 betreffende de goedkeuring van eindapparaten voor telecommunicatie**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de richtlijn 93/97/EEG van de Raad van 9 oktober 1993 houdende aanvulling van de richtlijn 91/263/EEG van de Raad van 29 april 1991 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten betreffende eindapparatuur voor telecommunicatie en de onderlinge erkenning van de conformiteit van de apparatuur;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 november 1996 betreffende de goedkeuring van eindapparaten voor telecommunicatie;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 17 november 1997;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 12 december 1997;

## AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, quatrième chambre, saisi par le Ministre des Télécommunications, le 28 octobre 1997, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif à l'évaluation de la conformité des appareils des stations terriennes pour satellite", a donné le 8 juillet 1998 l'avis suivant :

Selon le fonctionnaire délégué, l'arrêté en projet se fonde sur les articles 68, 94 et 96 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques.

En réalité, l'article-94 de cette loi ne constitue pas le fondement lagai pour réglementer la mise sur le marché des appareils émetteurs ou récepteurs pour stations terriennes par satellites qui ne sont pas destinés à être connectés à un réseau de télécommunications (1).

On peut également se demander si le fondement légal ne peut se trouver dans l'article 7 de la loi du 30 juillet 1979 relative aux radiocommunications, tel qu'il a été remplacé par la loi du 6 mai 1998.

Cette disposition légale ne constitue pas non plus un fondement légal suffisant. En effet, elle ne trouve pas à s'appliquer aux appareils exclusivement récepteurs de télécommunications.

(1) Les articles 68 et 96 formulent, le premier, des définitions et, le second, des interdictions. Ils ne peuvent manifestement pas servir de fondement légal à l'arrêté en projet.

Il s'ensuit que, pour assurer la transposition complète de la directive 93/97/CEE du Conseil du 29 octobre 1993, complétant la directive 91/263/CEE en ce qui concerne les équipements de stations terrestres de communications par satellite, il convient d'adopter préalablement les dispositions légales nécessaires pour constituer un fondement suffisant à l'arrêté en projet.

Dès à présent, le Conseil d'Etat, section de législation, attire l'attention des auteurs du projet sur ce qu'il serait de bonne législation de fusionner les dispositions de celui-ci avec celles de l'arrêté royal du 10 novembre 1996 relatif aux agréments d'appareils terminaux de télécommunications.

Il ne peut, en tout cas, être admis que, comme le prévoit l'article 10 du projet :

« Pour tout ce qui n'est pas explicitement réglé par cet arrêté, il est fait référence à l'arrêté royal du 10 novembre 1996. »

Par ailleurs, il convient, conformément à l'usage, de suivre aussi fidèlement que possible la terminologie utilisée, par la directive communautaire qu'il s'agit de transposer. Cette observation vaut pour le texte français de l'arrêté en projet.

La chambre était composée de :

MM. :

R. Andersen, président de chambre,

C. Wettinck et P. Lienardy, conseillers d'Etat;

F. Delperée et J.-M. Favresse, assesseurs de la section de législation;

Mme M. Proost, greffier.

Le rapport a été présenté par M. L. Detroux, auditeur adjoint. La note du Bureau de coordination a été rédigée par M. C. Amelynck et exposée par M. A. Lefèbvre, référendaires adjoints.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. Lienardy.

Le greffier,

M. Proost.

Le président,

R. Andersen.

**20 SEPTEMBRE 1998. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 10 novembre 1996 relatif aux agréments d'équipements terminaux de télécommunications**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la directive 93/97/CEE du Conseil du 9 octobre 1993 complétant la directive 91/263/CEE du Conseil du 29 avril 1991 concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives aux équipements terminaux de télécommunications, incluant la reconnaissance mutuelle de leur conformité;

Vu l'arrêté royal du 10 novembre 1996 relatif aux agréments d'appareils terminaux de télécommunications;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 17 novembre 1997;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 12 décembre 1997;

Gelet op het advies van de Raad van State;  
Op de voordracht van Onze Minister van Telecommunicatie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In artikel 1 van het koninklijk besluit van 10 november 1996 betreffende de goedkeuring van eindapparaten voor telecommunicatie wordt aangevuld als volgt :

« 6° zend- of zend/ontvangapparatuur voor satellietgrondstations : apparatuur die ofwel uitsluitend gebruikt kan worden voor het zenden, of wel voor het zenden en ontvangen van radiocommunicatiesignalen door middel van satellieten of andere in de ruimte gestationeerde systemen, met uitsluiting van speciaal geconstrueerde apparatuur voor satellietgrondstations die bedoeld is voor gebruik als onderdeel van een openbaar telecommunicatienet van een Lid-Staat van de Europese Unie;

7° ontvangapparatuur voor satellietgrondstations : apparatuur die uitsluitend gebruikt kan worden voor het ontvangen van radiocommunicatiesignalen door middel van satellieten of andere in de ruimte gestationeerde systemen, met uitsluiting van speciaal geconstrueerde apparatuur voor satellietgrondstations die bedoeld is voor gebruik als onderdeel van een openbaar telecommunicatienet van een Lid-Staat van de Europese Unie;

8° apparatuur voor satellietgrondstations : zowel zend- of zend/ontvangapparatuur als ontvangapparatuur voor satellietgrondstations;

9° grondaansluiting op een openbaar telecommunicatienet : elke aansluiting op het openbaar telecommunicatienet die geen ruimte-segment omvat. »

**Art. 2.** Een artikel 3bis, luidend als volgt, wordt in hetzelfde besluit ingevoegd :

« Art.3bis. Apparatuur voor satellietgrondstations die niet bedoeld is voor grondaansluiting op een openbaar telecommunicatienet voldoet aan de bepalingen van artikel 3, §§ 1 tot 3, van dit besluit in die zin dat in de verklaring van niet-bestemming tot aansluiting verwezen wordt naar de richtlijn 93/97/EEG van de Raad van 9 oktober 1993 houdende aanvulling van de richtlijn 91/263/EEG van de Raad van 29 april 1991 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten betreffende eindapparatuur voor telecommunicatie en de onderlinge erkenning van de conformiteit van de apparatuur en niet naar de richtlijn 91/263/EEG van de Raad van 29 april 1991 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten betreffende eindapparatuur voor telecommunicatie en de onderlinge erkenning van de conformiteit van de apparatuur. »

**Art. 3.** In artikel 5 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A. de huidige tekst van het artikel wordt § 1;

B. het artikel wordt aangevuld met de §§ 2 en 3, luidend als volgt :

« § 2. Met betrekking tot zend- of zend/ontvangapparatuur voor satellietgrondstations omvat § 1, 5°, van dit artikel ook het doelmatig gebruik van de beschikbare baanruimte en de voorkoming van storende interferentie tussen de in de ruimte gestationeerde en grondcommunicatiesystemen en andere technische systemen.

§ 3. Apparatuur voor satellietgrondstations die niet bedoeld is voor grondaansluiting op een openbaar telecommunicatienet is enkel onderworpen aan de fundamentele voorschriften vermeld in § 1, 1°, 3° en 5°, van dit artikel. »

**Art. 4.** Een hoofdstuk Vbis met als opschrift "Hoofdstuk Vbis. — Goedkeuringsprocedures inzake apparatuur voor satellietgrondstations" wordt na hoofdstuk V van hetzelfde besluit ingevoegd.

**Art. 5.** Een artikel 11bis, luidend als volgt, wordt in hetzelfde besluit ingevoegd :

« Art. 11bis. § 1. Alle zend- of zend/ontvangapparatuur voor satellietgrondstations is onderworpen aan een (EG)-typeonderzoek in de zin van de artikels 7 en 8 van dit besluit en aan een (EG)-procedure van overeenstemming met het type in de zin van artikel 9 van dit besluit of aan een (EG)-procedure van productkwaliteitsbewaking bepaald in de artikels 10 en 11 van dit besluit.

§ 2. Ontvangapparatuur voor satellietgrondstations die bedoeld is voor grondaansluiting op een openbaar telecommunicatienet is voor wat betreft de grondinterface onderworpen aan een (EG)-typeonderzoek in de zin van de artikelen 7 en 8 van dit besluit en aan een (EG)-procedure van overeenstemming met het type in de zin van

Vu l'avis du Conseil d'Etat;  
Sur la proposition de Notre Ministre des Télécommunications,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 10 novembre 1996 relatif aux agréments d'appareils terminaux de télécommunications est complété comme suit :

« 6° appareils émetteurs ou émetteurs-récepteurs pour stations terrestres de communications par satellite : appareils destinés soit exclusivement à l'émission, soit à l'émission et à la réception de signaux de radiocommunication au moyen de satellites ou d'autres systèmes stationnés dans l'espace, à l'exception des appareils construits spécifiquement pour les stations terrestres de communications par satellite et destinés à être utilisés comme composante d'un réseau public de télécommunication d'un Etat membre de l'Union européenne;

7° appareils récepteurs de stations terrestres de communications par satellite : appareils destinés exclusivement à la réception de signaux de radiocommunication au moyen de satellites ou d'autres systèmes stationnés dans l'espace, à l'exception des appareils construits spécifiquement pour les stations terrestres de communications par satellite et destinés à être utilisés comme composante d'un réseau public de télécommunication d'un Etat membre de l'Union européenne;

8° appareils pour stations terrestres de communications par satellite : tant les appareils émetteurs ou émetteurs-récepteurs que les appareils récepteurs pour stations terrestres de communications par satellite;

9° raccordement terrestre à un réseau public de télécommunications : tout raccordement au réseau public de télécommunications qui ne comporte pas de segment spatial. »

**Art. 2.** Un article 3bis, libellé comme suit, est inséré dans le même arrêté :

« Art. 3bis. Les appareils pour stations terrestres de communications par satellite qui ne sont pas destinés au raccordement terrestre à un réseau public des télécommunications, satisfont aux dispositions de l'article 3, §§ 1<sup>er</sup> à 3, du présent arrêté en ce sens que la déclaration de non-destination au raccordement se réfère à la directive 93/97/CEE du Conseil du 9 octobre 1993 complétant la directive 91/263/CEE du Conseil du 29 avril 1991 concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives aux équipements terminaux de télécommunications, incluant la reconnaissance mutuelle de leur conformité, et pas à la directive 91/263/CEE du Conseil du 29 avril 1991 concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives aux équipements terminaux de télécommunications, incluant la reconnaissance mutuelle de leur conformité. »

**Art. 3.** Les modifications suivantes sont apportées à l'article 5 du même arrêté :

A. le texte actuel de l'article devient § 1<sup>er</sup>;

B. les §§ 2 et 3, libellés comme suit, sont ajoutés à l'article :

« § 2. En ce qui concerne les appareils émetteurs ou émetteurs-récepteurs pour stations terrestres de communications par satellite, le § 1<sup>er</sup>, 5°, du présent article comprend également l'utilisation efficace du spectre des fréquences disponibles et la prévention d'interférences d'interférences perturbatrices entre les systèmes de communication stationnés dans l'espace ou terrestres et les autres systèmes techniques.

§ 3. Les appareils pour stations terrestres de communications par satellite qui ne sont pas destinés au raccordement terrestre à un réseau public de télécommunications, sont uniquement soumis aux prescriptions fondamentales visées au § 1<sup>er</sup>, 1°, 3° et 5° du présent article. »

**Art. 4.** Un chapitre Vbis intitulé "Chapitre Vbis. — Procédures d'agrément relatives aux équipements des stations terrestres de communications par satellite" est inséré après le Chapitre V du même arrêté.

**Art. 5.** Un article 11bis, libellé comme suit, est inséré dans le même arrêté :

« Art. 11bis. § 1<sup>er</sup>. Tous les appareils émetteurs ou émetteurs-récepteurs pour stations terrestres de communications par satellite sont soumis à un examen (CE) de type dans le sens des articles 7 et 8 du présent arrêté et à une procédure (CE) de conformité au type dans le sens de l'article 9 du présent arrêté ou à une procédure (CE) d'assurance de la qualité du produit définie aux articles 10 et 11 du présent arrêté.

§ 2. L'interface terrestre des appareils récepteurs de stations terrestres de communications par satellite destinés au raccordement terrestre à un réseau public de télécommunications est soumis à un examen (CE) de type dans le sens des articles 7 et 8 du présent arrêté et à une procédure (CE) de conformité au type dans le sens de l'article 9 du présent arrêté,

artikel 9 van dit besluit of aan een (EG)-procedure van productkwaliteitsbewaking bepaald in de artikels 10 en 11 van dit besluit. Voor wat betreft de overige aspecten is deze apparatuur onderworpen aan hetzij de procedures omschreven in vorig lid, hetzij aan de procedure bepaald in artikel 11*quater* van dit besluit. »

**Art. 6.** Een artikel 11*ter*, luidend als volgt, wordt in hetzelfde besluit ingevoegd :

« Art. 11*ter*. Ontvangapparatuur voor satellietgrondstations die niet bedoeld is voor grondaansluiting op een openbaar telecommunicatienet is onderworpen aan een (EG)-typeonderzoek in de zin van de artikels 7 en 8 van dit besluit en aan een (EG)-procedure van overeenstemming met het type in de zin van artikel 9 van dit besluit of een (EG)-procedure van productkwaliteitsbewaking bepaald in de artikels 10 en 11 van dit besluit, of aan de procedure omschreven in artikel 11*quater* van dit besluit. »

**Art. 7.** Een artikel 11*quater*, luidend als volgt, wordt in hetzelfde besluit ingevoegd :

« Art. 11*quater*. De fabrikant van Ontvangapparatuur voor satellietgrondstations verklaart en garandeert dat de betrokken producten voldoen aan de voorschriften van de richtlijn die op die producten van toepassing zijn. Daartoe moet hij aan de volgende voorwaarden voldoen :

1° hij brengt op ieder product de overeenkomstige EG-markering aan en stelt een schriftelijke verklaring van overeenstemming op;

2° hij stelt een technische documentatie op en houdt ze tenminste tien jaar na de vervaardiging van het laatste product, ter beschikking van het Belgisch instituut voor postdiensten en telecommunicatie. Indien de fabrikant niet in België is gevestigd, of hij heeft er geen gemachtigde aangeduid, moet degene die het product in België in de handel brengt, de technische documentatie ter beschikking houden. Aan de hand van deze documentatie moet nagegaan kunnen worden of het product in overeenstemming is met de geldende voorschriften. Daartoe moet de documentatie omvatten :

a) de algemene omschrijving van het product;

b) ontwerp- en fabricagetekeningen alsook lijsten van onderdelen, deelsystemen, circuits, enz.;

c) beschrijvingen en toelichtingen die nodig zijn voor het begrijpen van genoemde tekeningen en lijsten en van de werking van het product;

d) een lijst van de relevante technische normen of, bij ontstentenis van deze normen, het technisch constructiedossier en een beschrijving van de oplossingen die gekozen zijn om te voldoen aan de op het product van toepassing zijnde voorschriften;

e) de resultaten van ontwerpberoevingen, onderzoeken, enz.;

f) beproevingsrapporten;

3° de fabrikant, zijn gemachtigde of degene die het product in België in de handel brengt bewaart een afschrift van de verklaring van overeenstemming met de technische documentatie;

4° de fabrikant neemt alle nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat het fabricageproces waarborgt dat de vervaardigde producten in overeenstemming zijn met de technische documentatie en met de fundamentele voorschriften die op de producten van toepassing zijn. »

**Art. 8.** Een artikel 14*bis*, luidend als volgt, wordt in hetzelfde besluit ingevoegd :

« Art. 14*bis*. Ontvangapparatuur voor satellietgrondstations die niet bedoeld is voor aansluiting op een openbaar telecommunicatienetwerk en die onderworpen is aan de procedure bepaald in artikel 11*quater* van dit besluit, valt onder de toepassing van artikel 14, § 2, van dit besluit in die zin dat de aangebrachte marketing beperkt wordt tot de initialen "CE". »

**Art. 9.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 10.** Onze Minister van Telecommunicatie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 september 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Telecommunicatie,  
E. DI RUPO

ou à une procédure (CE) d'assurance de la qualité de la production définie aux articles 10 et 11 du présent arrêté. Les autres aspects de ces appareils sont soumis soit aux procédures décrites à l'alinéa précédent, soit à la procédure prévue à l'article 11*quater* du présent arrêté.

**Art. 6.** Un article 11*ter*, libellé comme suit, est inséré dans le même arrêté :

« Art. 11*ter*. Les appareils récepteurs de stations terrestres de communications par satellite non destinés au raccordement terrestre à un réseau public de télécommunications, sont soumis à un examen (CE) de type visé aux articles 7 et 8 du présent arrêté et à une procédure (CE) de conformité au type visé à l'article 9 du présent arrêté ou à une procédure (CE) de surveillance de la qualité définie aux articles 10 et 11 du présent arrêté, ou à une procédure décrite à l'article 11*quater* du présent arrêté. »

**Art. 7.** Un article 11*quater*, libellé comme suit, est inséré dans le même arrêté :

« Art. 11*quater*. Le fabricant d'appareils récepteurs de stations terrestres de communications par satellite déclare et garantit que les produits concernés sont conformes aux prescriptions de la directive qui leur sont applicables. A cette fin, il doit satisfaire aux conditions suivantes :

1° il appose le marquage CE correspondant sur chaque produit et rédige une déclaration de conformité écrite;

2° il rassemble une documentation technique et la tient à la disposition de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications pendant un délai d'au moins dix ans après la fabrication du dernier produit. Si le fabricant n'est pas établi en Belgique ou n'y a pas désigné de mandataire, celui qui commercialise le produit en Belgique doit tenir la documentation technique à la disposition. Il doit pouvoir être vérifié sur la base de cette documentation si le produit est conforme aux prescriptions en vigueur. La documentation doit dès lors comprendre :

a) une description générale du produit;

b) des dessins de la conception et de la fabrication, ainsi que des listes de composantes, sous-systèmes, circuits, etc.;

c) les descriptions et explications nécessaires à la compréhension des dessins et listes précitées et du fonctionnement du produit;

d) une liste des normes techniques pertinentes ou, à défaut de telles normes, le dossier technique de construction et une description des solutions choisies pour satisfaire aux prescriptions applicables au produit;

e) les résultats des calculs de conceptions, les examens effectués, etc.;

f) les rapports d'essai;

3° le fabricant, son mandataire ou celui qui commercialise le produit en Belgique conserve une copie de la déclaration de conformité avec la documentation technique;

4° le fabricant prend toutes les mesures nécessaires pour que le processus de fabrication assure la conformité des produits fabriqués avec la documentation technique et avec les prescriptions fondamentales qui sont applicables à ces produits. »

**Art. 8.** Un article 14*bis*, libellé comme suit, est inséré dans le même arrêté :

« Art. 14*bis*. Les appareils récepteurs pour stations terrestres de communications par satellite qui ne sont pas destinés au raccordement terrestre à un réseau public des télécommunications et qui sont soumis à la procédure définie à l'article 11*quater* du présent arrêté, sont soumis à l'article 14, § 2, de l'arrêté royal du 10 novembre 1996 dans ce sens que le marquage apposé se limite aux initiales "CE". »

**Art. 9.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 10.** Notre Ministre des Télécommunications est chargé de l'exécution de cet arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 septembre 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Télécommunications,  
E. DI RUPO